

宗喀巴中观哲学诠释



ZONGKABA
ZHONGGUAN ZHIXUE
QUANSHI

徐东明
著



人民
出版
社

宗喀巴中观哲学诠释



ZONGKABA
ZHONGGUAN ZHIXUE
QUANSHI

徐东明 著



人民
出版
社

责任编辑:赵圣涛

封面设计:王欢欢

责任校对:吕飞

图书在版编目(CIP)数据

宗喀巴中观哲学诠释/徐东明 著. —北京:人民出版社,2017.6

ISBN 978-7-01-017621-5

I. ①宗… II. ①徐… III. ①宗喀巴(Tsong-khapa 1357—1419)—中观派—
佛教哲学—研究 IV. ①B946.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 090492 号

宗喀巴中观哲学诠释

ZONGKABA ZHONGGUAN ZHEXUE QUANSHI

徐东明 著

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京中科印刷有限公司印刷 新华书店经销

2017 年 6 月第 1 版 2017 年 6 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:21.5

字数:320 千字

ISBN 978-7-01-017621-5 定价:59.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

序

宗喀巴(1357—1419)是西藏中世纪伟大的宗教哲学家和宗教改革家,他的佛学思想不仅对明初我国西藏佛教和社会的发展产生了重大影响,而且也成为之后西藏佛教界和学术界研究的重要内容。特别是近现代以来,国内外学术界对宗喀巴的宗教改革思想和佛教哲学思想给予了持续和深入的研究和探讨,取得了诸多重要的学术成果。然而国内学术界对宗喀巴中观思想的研究与国外相比还存在着较大差距。因此,全面系统地梳理和研究宗喀巴中观思想,不仅具有重大的学术价值,而且对于人们正确地认识藏传佛教和西藏社会历史发展的关系具有重大的现实意义。

徐东明于2011年9月至2014年6月在华东师范大学哲学系攻读中国哲学专业藏传佛教方向博士学位,华东师范大学潘德荣教授和我有幸担任他的指导老师。在此学习期间,他能以刻苦钻研、求真务实的精神,博学慎思,明辨事理,并以《宗喀巴中观哲学研究》为题开展了博士论文的撰写和研究工作。在论文撰写过程中,他多次与潘老师和我联系,商讨论文撰写提纲,就写作中遇到的理论问题与我们进行讨论,最终完成了20余万字的博士学位论文。该论文获得了匿名评审专家的好评,并被收入《中国博士学位论文全文数据库》发表在“中国知网”上。在读博期间,他还撰写发表了数篇学术论文,并以博士论文的撰写为主题申报了2012年国家民委项目即《理论与信仰的重构——宗喀巴中观思想的哲学诠释》,该项目已于2015年顺利结项。本书就是在他的博士论文和民委项目结项成果的基础上修订完成的。总结全书的内容,可以概括为以下几个特点:

第一,研究方法具有一定的创新性。此书从理论与信仰重构的视域,运用历史学、哲学、诠释学、社会学等多学科视角,对宗喀巴中观思想形成的历史人文环境、理论渊源及其中观哲学体系的建立进行了深入研究和阐述,并

对宗喀巴中观哲学的本体论、认识论和价值论内涵进行了辨析和阐发,因而具有一定的创新性。

第二,本书对宗喀巴中观哲学的研究,提出了作者自己的观点。首先,作者认为,宗喀巴建立自派中观哲学体系及其教义体系是立足于改革元末明初西藏佛教发展的颓废局面而进行的理论重构活动,即宗喀巴中观哲学的形成是有其深刻的社会历史原因的,是服务于当时西藏社会现实的发展需要的。其次,作者从印藏佛学发展源流的角度,对宗喀巴中观哲学形成的理论渊源进行了认真梳理和考察。作者认为,印度佛教中、晚期的大乘中观学派、大乘瑜伽行派的思想是宗喀巴构建自派中观哲学的主要理论来源。宗喀巴对中观应成派和自续派思想差异的抉择,对大乘瑜伽行派教义的判释和对如来藏、阿赖耶识实有说的否定,是其建立本派中观哲学体系的关键环节。而宗喀巴对“顿渐之争”中摩诃衍禅宗思想“无分别说”的评判,则是立足于适应西藏佛教改革的现实需要而做出的。再次,作者从经典诠释和理论重构的角度,阐述了宗喀巴建立格鲁派中观哲学体系的过程。作者认为,宗喀巴通过遍学印藏佛教各派教义及诸大论师著作,抉择《般若经》和龙树的中观学说为佛陀的了义教法,并全面继承和阐释了以佛护、月称、阿底峡为代表的中观应成派思想,建立了以“缘起自性空,性空故缘起”为核心的中观哲学体系,驳斥了当时弥漫于西藏佛教界乱解空性的断、常边见和无分别说等错误观点,准确圆满地阐释了中观应成派的空性思想,为建立本派以三士道和三要道为主要内容的菩提道次第修行思想体系奠定了理论基础。最后,作者从本体论、认识论和价值论三个维度,阐述了宗喀巴中观哲学所具有的主要意蕴。这些研究和探讨能够结合文本义理和佛教哲学范畴之间的关系进行辨析、论证,提出具有新意的见解,因而是具有重要学术价值的。

第三,本书通过考察阐述宗喀巴中观与印藏佛教各派中观思想的继承、批判关系及其相互之间的差异,进一步阐明了宗喀巴中观所具有的独特本质和理论导向作用,揭示了宗喀巴中观哲学的特点和重大影响。这为学术界正确评价宗喀巴中观哲学及其历史地位提供了重要的理论参考依据,具有重要的理论价值。

当然,本书的研究还存着不足和局限。特别是作者因藏语水平所限,不能阅读藏文原著,进行更深入细致的文本解读和探讨。所以,作者在文献的利用方面存在一定不足。其次,作者对国内外研究成果的借鉴和利用上也存在一些问题。针对上述这些问题和不足,希望作者能够不断学习和钻研,努力提升自己的学术素养和能力,在以后的研究中不断取得新的更大的成绩。

索南才让

2017年6月5日于西藏民族大学

目 录

导 论	1
-----------	---

上 篇

第一章 宗喀巴中观哲学形成的历史人文环境	21
第一节 元末明初西藏佛教信仰危机的历史考察	21
第二节 宗喀巴的生平与宗教改革	27
第二章 宗喀巴中观哲学形成的理论渊源	36
第一节 印藏中观学源流略述	36
第二节 瑜伽行派对宗喀巴的影响	71
第三节 汉地禅宗对宗喀巴中观的影响	103
第三章 宗喀巴中观哲学体系的建立	160
第一节 宗喀巴的判教思想	160
第二节 抉择中观自续、应成见	192
第三节 破邪显正,成立自宗	202

下 篇

第四章 “缘起自性空”的本体论内涵	215
第一节 “缘起自性空”与诸法毕竟空	215

第二节 空性与解脱成佛	236
第五章 “性空故缘起”的认识论内涵	261
第一节 通过“自性空”认识“缘起有”	261
第二节 自性空与诸法缘起如幻	269
第六章 宗喀巴中观的价值论内涵	296
第一节 宗喀巴中观的伦理价值	296
第二节 宗喀巴中观的修行实践价值	303
第三节 宗喀巴中观的理论价值	307
结语:宗喀巴中观哲学的特征及其影响	313
参考文献	329
后 记	336

导 论

一、宗喀巴中观哲学研究的现状

在论述本书的研究意义之前,首先简要回顾一下中观学在印藏佛教发展史上的源流。中观学作为大乘佛教的两大基本理论之一,是由公元2至3世纪的印度佛教论师龙树(梵:Nāgārjuna,约150—250)、提婆(梵:āryadeva,约3世纪)师徒二人所奠基,其思想主要来源于早期大乘佛教《般若经》所阐发的性空思想。龙树、提婆师徒所创立的中观学派(Mādhyamika School,又称为“空宗”)被称为早期中观派或根本中观派,认为世间一切法皆是因缘聚合而生,空无自性,万物只是唯名假立,并提出了解释诸法性空的八不缘起说和真俗二谛说。提婆之后,中观学曾一度衰微。4至5世纪时,印度佛教论师无著(梵:Asaga,约395—470)、世亲(梵:Vasubandhu,约400—480,)兄弟创立大乘瑜伽行派(Yogācāra School,又称为大乘唯识学派、“有宗”),奠定了大乘佛教的另一基本理论,作为与空宗对立的宗派,他们提出的“万法唯识”“识有境无”思想也曾受到了龙树中观学的影响,无著还作《顺中论》,阐述性空思想。当时又有龙友、僧护师徒在中印度再度弘扬龙树中观学,世亲的弟子安慧(梵:Sthiramati,约470—550)也作《中论释》。公元5至6世纪,佛护(梵:Buddhapālita,约470—540)和清辨(梵:Bhavaviveka,约490—570)两位论师发展了龙树的中观学,但在解释《中论》所运用的方法上产生了分歧。由此,中观学说分为两个派别,即佛护所创立的中观应成派^①和清辨创立的中观自续派^②,这两派被称为中期中观派。后

① 中观应成派:在世俗名言中也不承认事物自相实际存在的中观学派。

② 中观自续派:在世俗名言中承认事物自相实际存在的中观学派。

来7世纪前半叶中观学大家月称(梵:Candrakirti,约600—650)继承了佛护的见解,破斥清辨的观点,两人的根本分歧在于对二谛的不同理解和方法论上。7世纪末叶中观学派代表人物寂天(梵:Santideva,约650—750)论师,继承了月称中观应成派的传统,在某种程度上也采纳了清辩论师的观点,形成融合中观自续派和应成派的观点,成为晚期中观派的代表。8世纪佛教论师智藏、寂护、师子贤、佛智足、莲花戒等所传中观皆为晚期中观自续派,但自续派中又有不同,分为顺经部行中观派^①和顺瑜伽行中观派^②。寂护(梵:Santiraksita,705—762,又名静命)论师创立随瑜伽行中观派(即唯识中观派),其中观思想吸收了瑜伽行派的万法唯识思想,与龙树的思想已经相距甚远。寂护弟子莲花戒(梵:Kamalasila,约740—795)将其思想发扬光大。大乘佛教发展到后期,出现了空、有两宗融合之势。后来由寂护弟子师子贤(约730—795)用般若贯通瑜伽、中观两家学说,使大乘空、有两宗统一复归于般若。

8世纪智藏、寂护和莲花戒相继入藏传法,首先将其中观瑜伽行派思想传入西藏,与传入西藏的汉地禅宗发生了论争。在桑耶寺顿渐之争以后,寂护的瑜伽行中观自续派思想获得正统地位,对后弘期西藏佛教的发展产生了深刻影响。11世纪月称的再传弟子阿底峡(梵:Atisa,982—1054)大师入藏弘法,将寂天的中观思想传入西藏。同时,中观学派佛护、月称的论著也被译介进来,中观应成派的思想得到了传播,并引起了学者们的重视,并被随后建立的噶当派、萨迦派、噶举派等教派所吸收。所以,藏传佛教后弘期,中观应成派思想逐渐成为藏传佛教显教学说的主流,但中观应成派地位的确立直到萨迦派高僧仁达瓦·循努洛追(1349—1412)时才完成。14至15世纪,格鲁派创始人宗喀巴大师(1357—1419)从仁达瓦处继承了月称的中观应成派思想,并经过对印藏佛教各派中观空性思想的深入学习和思维抉择,最终建立了格鲁派中观哲学体系和教法体系,对其后藏传佛教的发展产

① 顺经部行中观派:指于世俗中承认有客观物质,于胜义中承认一切法皆无自性的中观学派。

② 顺瑜伽行中观派:指于世俗中不许离心外境,这一点与唯识宗相同,但于胜义中许一切法皆无自性的中观学派。

生了巨大而深远的影响。

上述对印藏佛教中观学源流的简要梳理,说明了龙树中观学对于印度佛教和藏传佛教发展所具有的决定性意义和深远影响,而宗喀巴中观哲学则标志着藏传佛教显教哲学发展的顶峰,同时也是对龙树中观学的圆满诠释和发展。宗喀巴大师是 14 至 15 世纪西藏伟大的宗教哲学家和改革家,在藏、蒙等多民族信众心目中有“第二佛陀”的赞誉,是西藏佛教理论的灵魂人物。宗喀巴作为藏传佛教格鲁派的创始人,在西藏佛教发展史上占据着非常重要的地位,他所建立的格鲁派佛教理论体系,对于变革元末明初我国西藏地区佛教的衰败局面起到了决定性作用。特别是宗喀巴中观哲学,是其整个佛学思想的理论基石和精华所在,它对于构建大小乘兼备、显密教一如的佛教理论体系,对确立大乘佛教菩提道三要道(即出离心、菩提心和清净见)思想,整饬西藏佛教三乘戒律、建立清净宗规,树立信众修凡成圣的三士道价值目标,以及确立先显后密、次第修行的仪轨等规范体系,均起到了奠基和导向性作用。宗喀巴中观哲学是对西藏佛教前、后弘期各教派显教空性思想的批判、继承和发展,也是对印藏佛教中观学在西藏特定历史时期内的创新和重构。宗喀巴佛教理论体系主要承袭了印度佛教中、晚期中观学,尤其是以月称的中观应成派思想为基础,融合了瑜伽行派与西藏佛教各教派的修行方法,继承了噶当派阿底峡大师的思想,大小乘兼容,显密并重。从佛教哲学的视角看,宗喀巴中观哲学具有佛教本体论、认识论、价值论和实践论等方面的丰富蕴涵,对于他自身构建格鲁派佛教理论体系和树立正见、正信、正行的信仰宗风,产生了决定性作用。因此,从理性与信仰的视域考察和研究宗喀巴中观哲学,将有助于人们认识藏传佛教中观学发展变迁的深层原因,使人们更深入、清晰地理解和领会宗喀巴如何通过对中观学的理论建构来建立其整个佛教理论体系的理性精神,并进而扭转当时西藏佛教的颓废局面、建立起藏传佛教清净纯正的信仰宗风。同时,研究、认识宗喀巴宗教改革之所以成功的理论基础,这对于我们在现代社会条件下认识和研究藏传佛教发展和变革的规律,特别是在新形势下合理合法、圆满有效地诠释藏传佛教的教义教法思想,推动藏传佛教健康发展及其现代化转型,均具有重要的启示意义和积极的借鉴意义。

西方学者对藏传佛教的专题研究,至今已有 200 多年的历史^①,对藏传佛教哲学的建构也有 100 多年,主要形成了三个学术圈:1. 以舍尔巴茨基(Th.Stcherbatsky, 1866—1942)为中心的列宁格勒学派,该派主要以藏语文献为基础,从事量论或知识论的研究,目前这个学派已经不复存在。2. 以傅劳瓦尔纳(Erich Frauwallner, 1898—1975)为中心的维也纳学派,其研究的重心完全在陈那和法称,该派在日本东京大学也有发展,现已失去活力,但仍有余波。3. 以美国大学为中心的北美学术圈,主要分布在弗吉尼亚大学、哥伦比亚大学、威斯康星大学、密歇根大学等地,该派目前十分活跃,研究方法多样,研究领域全面,涉及中观、唯识、因明等各个方面,涌现了一批优秀学者,如贡特、韦曼、特曼、霍尔金斯、洛佩兹、纳帕、卡贝逊、德雷弗斯、亨廷顿、斯帕哈姆等。^②

西方学界对佛教中观学的研究经历了一个由印度学传统向藏学传统的转变。龙树中观学一直是西方佛学研究论域中印度学传统的显学和热点,取得的成果也异常丰硕。随着 20 世纪中期一批藏传佛教高僧进入西方学院和研究机构,系统传授和研究藏传佛教,使藏传佛学的研究才真正进入西方学术视野,愈来愈受到学者们的重视。由于藏传佛教比较完整地保存了印度佛教中晚期中观、唯识、因明、密教等方面的重要典籍,并且拥有各教派历代祖师大德所创作的丰富的理论著作,更因为藏传佛教是一活的佛教文化传承系统,各教派均具有修证有成的历代祖师大德的教法传承和宝贵的修习实践经验的总结;同时,由于藏文和梵文之间有一定的写法和文法联系,藏译佛典基本直译于梵文佛典,可以还原为梵文佛典,等等,因此,这些因素吸引了西方欧美学术界和日本学术界将佛学研究的目标更多地转向了藏学传统。近三十多年来,藏传佛学的研究在国际学术界产生了愈来愈大的影响,出现了许多重要研究成果,藏传佛学的研究已经成为西方佛学研究中最具潜力和重要性的尖端研究领域之一,其增长的势头日益显现。因中

^① 李四龙:《欧美佛教学术史:西方的佛教形象与学术源流》,北京大学出版社 2009 年版,第 308 页。

^② 李四龙:《欧美佛教学术史:西方的佛教形象与学术源流》,北京大学出版社 2009 年版,第 369 页。

观学是藏传佛教显教学说根本性的宗义,故藏传中观成为西方藏传佛学研究的最主要的领域之一,而对宗喀巴中观学的研究也就成为其关注的重点和焦点。西方学者研究藏传中观的目的,一方面是想通过对藏传中观的研究来更好地认识和研究印度中观和印度佛教,另一方面,是他们不断认识到藏传中观具有自身的独特价值,是深入研究整个藏传佛教的基础和前提。

目前,西方学术界对藏传佛教显教学说的研究主要集中在以下几个领域:1. 桑耶寺顿渐之争;2. 藏传中观学;3. 藏传因明学;4. 藏传唯识学;5. 藏传佛教典籍的翻译和诠释等。西方学界对于藏传中观学的研究一直保持相当高的关注度,是上述各研究领域研究成果最多和最深入的领域。对宗喀巴中观哲学的研究,主要将其纳入对藏传中观的研究论域之中,或者纳入西藏佛教思想史的研究论域之中,关于这一方面的研究现状可以分为两部分阐述:一是对宗喀巴师徒的中观学著作进行翻译、注释和评介,如对宗喀巴的中观著作《菩提道次第广论》《中观根本慧论广释之正理海》《菩提道次第略论》《入中论善显密义疏》《辩了不了义善说藏论》和宗喀巴弟子克珠杰(1385—1438)的《显示甚深空真实义论之善缘开眼》、贾曹杰(1364—1431)的《提婆四百论释》等,均有了英译本(或节译本)和其他文字译本,并对译著内容进行注解、导读和评介。同时,对与宗喀巴中观学有关的其他藏文著作也进行翻译和介绍,如一世嘉木样(1648—1721)的《嘉木样宗义广释》、二世嘉木样(1728—1791)的《宗义宝鬘》都有了英译本,三世章嘉活佛(1717—1786)的《宗义建立论》中的“应成派中观章”和“自续派中观章”也都有了英译本。^①二是对宗喀巴中观哲学及其部分理论问题展开研究和诠释,并将宗喀巴中观与藏传佛教史上其他高僧的中观作比较研究。上述这一方面研究的论文较多,而论著不多,且大部分论题只是涉及宗喀巴中观学的部分内容。美国学者特曼(R. Thurman)是研究宗喀巴思想的顶级专家,他于1984年翻译了宗喀巴的《辩了不了义善说藏论》,英译本以《西藏中观哲学》为题出版,并写了一篇详细的宗喀巴中观学导论,后来他还主编

^① 李四龙:《欧美佛教学术史:西方的佛教形象与学术源流》,北京大学出版社2009年版,第358、370页。

了《宗喀巴的生平与思想》^①。1994年克莱恩(Anne Carolyn Klein)出版的《中道之路:西藏口传的中观哲学》一书^②,是对格鲁派口传中观传统的清晰讲述。1998年威廉姆斯(Paul Williams)出版了两本有关西藏中观的著作,即《藏传中观的一场辩论》和《利他主义与现实:〈入菩提行论〉的哲学研究》。其中,前者是评述宁玛派著名学者局弥潘·绛央南杰嘉措(1846—1912)与格鲁派学僧关于宗喀巴不许立“自证”的争论,后者是对这场争论进行哲学上的梳理。^③美国学者伊丽莎白·纳珀(Elizabeth Napper)1989年撰写了以《缘起与性空》为题的博士论文,该文以宗喀巴著作《菩提道次第广论·毗钵舍那章》的英译为主,对宗喀巴中观思想进行诠释,对龙树的著作也有很好的评论,是综合研究中观哲学的成功之作。2006年刘宇光以纳珀的这部博士论文修订版的“分析篇”为主体,将其翻译成中文以《藏传佛教中观哲学》为题出版。纳珀的这部著作是目前北美学术圈研究宗喀巴中观哲学的最新成果。作者从西方哲学的视角,对宗喀巴中观思想与现代西方学界数十位最具代表性的中观学者的观点进行了比较研究,指出现代西方中观学界如何把空义理解为各种各样的断见,指出格鲁派中观的四个要点,即:1. 中观并非无宗见地只知破他,而是以空性见或无自性见为中观宗见;2. 空性是所知事,透过比量(推理)产生对空性的概念知识不但是可接受的,更是认识空性的必要条件;3. 中观不但决不认同什么“吊诡及超越逻辑的智慧”,反之却是以紧守逻辑律来承担宗教的智性态度;4. 中观非但不破,且更建立日常世界中认知及伦理的有效性,同时中观不仅不否定其他宗义,反之却在吸纳、整合、补充及消化之。纳珀女士认为宗喀巴中观的基本精神在于彻底把理性贯穿于佛教解脱论内。^④英国学者鲁埃格(D. Seyfort

① 李四龙:《欧美佛教学术史:西方的佛教形象与学术源流》,北京大学出版社2009年版,第357页。

② Anne Carolyn Klein, *Path to the Middle: Oral Madhyamika Philosophy in Tibet—The Spoken Scholarship of Kentsur Yeshey Tupden*. Albany: SUNY Press, 1994.

③ 李四龙:《欧美佛教学术史:西方的佛教形象与学术源流》,北京大学出版社2009年版,第371页。

④ [美]伊丽莎白·纳珀:《藏传佛教中观哲学》,刘宇光译,中国人民大学出版社2006年版,译者序第8—9页。

Ruegg)在2000、2002年出版的《印度、西藏中观思想研究》,是关于印度和藏传中观的主题、哲学立场、因明、实体论、历史、文献等问题的专题研究文集,代表了当前西方学术界对藏传中观哲学的研究水平^①。

此外,日本学界有关宗喀巴研究的著作主要有:长尾雅人的《西藏佛教研究》(1954年),主要内容是研究宗喀巴与格鲁派,里面考察了宗喀巴的传记,附有《宗喀巴全集》的目录。^②松本史朗的《西藏中观思想》和《宗喀巴中观思想研究》(1989)等著作,其中《宗喀巴中观思想研究》主要从佛教思想史角度,通过分析宗喀巴对离边中观论的批判和对缘起说的拥护,指出宗喀巴的中观思想包含着对无分别说(认为要一概否定一切分别(判断)、主张、言语表现的一般的佛教见解),即日本佛教学界的实在论佛教见解的根本性批判。作者认为,宗喀巴否定了佛教中的无执着主义和相对主义,建立了求“如彼真实”的绝对主义佛教观,这是宗喀巴在佛教思想史上的独创性贡献。^③原田觉的《西藏佛教的中观思想》一书,对西藏佛教史上中观思想的发展传承和各派的观点进行了梳理和介绍,对宗喀巴的中观思想进行了简要分析。他引用藏传佛教相关著作,主要论述了以下四个方面内容:1.中观应成派的特质,即归谬派的八大宗旨;2.《菩提道次第广论》的主要内容;3.宗喀巴对“唯无”与“无自性”“唯有”与“有自性”的简别^④(区别);4.法性与无自性的关系。作者认为宗喀巴所说的“无自性是属于转识得智之范畴的事”,即无自性并非否定缘起的现象幻有,而是对事物的自性空生起定解,以消除妄执事物实有自性的迷乱意识。^⑤

李四龙先生认为,西方学术界的佛教研究方法经历了两次转型,第一次

① 李四龙:《欧美佛教学术史:西方的佛教形象与学术源流》,北京大学出版社2009年版,第371页。

② 李四龙:《欧美佛教学术史:西方的佛教形象与学术源流》,北京大学出版社2009年版,第357页。

③ [日]松本史朗:《宗喀巴中观思想研究》,褚俊杰译,载王尧、褚俊杰:《宗喀巴评传》附录四,南京大学出版社1995年版,第206—235页。

④ 简别:差别、区别之意,谓简择诸法之同异,而明其差别也。参阅丁福保:《佛学大辞典》。

⑤ [日]原田觉:《西藏佛教的中观思想》,载梶山雄一等著,李世杰译:《世界佛学名著译丛》63,《中观思想》,台北华宇出版社1985年版,第387—437页。

是从立足于佛教文献学的研究,即追求一种“纯粹、客观、真实”的佛教研究,转向了以“哲学与文献学双轨并重”的研究格局,即立足语言文献学和哲学诠释学两个基础之上。语言文献学是基于比较语言学的文献学研究,主要表现为两个特点:一是训诂考据重于义理,二是校勘重于翻译。哲学诠释学是基于对佛教思想的格义或哲学诠释,即利用西方哲学形形色色的诠释框架来彰显佛教对西方社会的意义和价值。第二次转型是20世纪70年代以来,形成了“思想史与社会史双轨并重”的学术风气。目前,此风气在以北美为中心的国际学术界还很盛行。^①同时,西方学者对佛教哲学的建构形成了两个学术传统:即伦理学传统和形而上学传统,而对中观学的研究将其纳入形而上学传统之内。台湾地区学者林镇国以“洋格义”来概括西方学者对中观学的研究,并从思想史与研究方法的角度把西方学者的中观学研究分为五个阶段:即虚无主义、绝对主义、语言分析、后期维特根斯坦与新实用主义诠释以及象征诠释学。^②而上述国外学术界关于宗喀巴中观哲学的研究,已经摆脱了虚无主义的影响,主要采用后四种诠释路径。笔者认为,西方学者对宗喀巴中观的研究,大体上可分为两个方面:一方面重视对宗喀巴师徒中观著作进行语言文献学研究,即通过语言对比、校勘、翻译、注释、导读,为西方学者提供研究宗喀巴中观学的基础文本;另一方面,他们又十分重视从西方哲学多个诠释理路对宗喀巴中观思想的来源、形成、发展、演进和影响及其内涵与特质进行系统的分析和归纳。这些研究成果,反映了西方学术界对宗喀巴中观的跨文化解读,客观上拓展了藏传佛学的研究领域,有助于人们从西方哲学和西方文化视域去理解和认识藏传中观,对于我国藏传佛学研究具有重要的借鉴意义。但是,西方学者的研究成果均缺乏从中国文化视域和中国藏传佛教发展的实际出发去回应藏传佛教如何迎接现代文明挑战的诠释向度,以及面向中国藏传佛教现代化转型的维度来对宗喀巴中观学进行理论联系实际的解读,他们的研究只是在寻找藏传佛

^① 李四龙:《欧美佛教学术史:西方的佛教形象与学术源流·导论》,北京大学出版社2009年版,第15页。

^② 林镇国:《欧美学界中观哲学诠释史略》,《佛学研究中心学报》(台湾)1997年第2期,第307页。

教在应对西方社会发展危机方面所具有的独特的智慧资源和价值意义。

相比国外学术界,国内学者对宗喀巴中观思想的研究更具有清醒的历史自觉意识和现实针对性即问题意识,因而其研究成果更可能符合中国历史发展的客观要求和满足中国社会发展的现实需要。19世纪末20世纪初,中国知识界为了寻找解决民族危机的出路和变革社会的思想武器,对中国佛教思想掀起了深入研究和广泛弘扬的热潮,随之出现了佛学复兴和佛学革命运动。这样,汉族学者入藏学法和弘扬藏传佛教教义也就成为近代佛学复兴的重要组成部分。20世纪三四十年代,大勇(1893—1929)、法尊(1902—1980)等汉族佛教法师首先对宗喀巴师徒中观著作和藏传佛教重要著作进行了翻译和介绍,奠定了国内汉语学界对宗喀巴中观研究的基础。新中国成立后,我国现代部分学者也加入译介之中,使这项事业取得了不少重要成果。现有的翻译成果主要有:1. 宗喀巴《菩提道次第广论》,有法尊法师、华锐·罗桑嘉措、王世镇、祁顺来和海月及妙音佛学丛书翻译组等译出的多个译本;2. 宗喀巴《中观根本慧论广释之正理海》第一品《观因缘品》,即《中论广释·因缘品》,有许得存译本。另有观空法师(1903—1989)对《中论广释》各品要义的简译本,即《中论略义》;3. 宗喀巴《菩提道次第略论》;4. 宗喀巴《辩了不了义善说藏论》;5. 宗喀巴《入中论善显密意疏》;6. 宗喀巴《菩提道次第摄颂》。以上3至6均有法尊译本;7. 宗喀巴《菩提道次第极略论》,有法尊法师、法音法师、夏坝仁波切等译本;8. 宗喀巴造、贾曹杰·达玛仁钦录《听宗喀巴大师讲中观八难备忘录》,目前有法尊法师编译讲本(题为《佛护、月称中观宗问题讲座》^①)和班班多杰译本(题为《应成殊胜旨趣提要钩玄八义》)^②,以及索南才让的研究专文《宗喀巴关于中观应成派八大的论述》^③;9. 宗喀巴《缘起赞》,有法尊法师、观空法师、郭和卿和多识仁波切等四个译本;10. 宗喀巴造、克珠杰笔录《中观应成派甚深道中观正见教授论手册》,有释法炬译本;11. 宗喀巴《三主要道根

① 参见法尊:《佛护、月称中观宗问题讲》,《现代佛学》1959年第3、4、8期和1960年第1期。

② 班班多杰:《应成殊胜旨趣提要钩玄八义》,《世界宗教研究》1983年第4期。

③ 索南才让:《宗喀巴关于中观应成派八大的论述》,《西藏研究》1990年第2期。